

## Russisch I (A005033)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 10.0** **Studietijd 300 u**

### Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024

A (semester 1)	Nederlands	Gent	zelfstandig werk practicum werkcollege
B (semester 1)	Nederlands	Gent	

### Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Dhooge, Ben	LW21	Verantwoordelijk lesgever
Geerardyn, Tilde	LW21	Medewerker
Namestnikov, Anna	LW22	Medewerker
Hautekiet, Johanna	LW22	Medelesgever
Hendrickx, Bart	LW22	Medelesgever

### Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

	stptn	aanbodsessie
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Arabistiek en islamkunde)</a>	8	B
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting China (China-traject))</a>	8	B
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting China (UGent-traject))</a>	8	B
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting India)</a>	8	B
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Japan)</a>	8	B
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oost-Europese talen en culturen</a>	10	A

### Onderwijstalen

Nederlands

### Trefwoorden

Russisch, taalverwerving, methodologie

### Situering

Dit basisvak concentreert zich op het aanleren van de eerste beginselen van het Russisch: het schrift, de uitspraak, de spelling, de basisgrammatica en een actieve basiswoordenschat. Daarnaast worden de studenten in contact gebracht met de academische onderzoekspraktijk en leren ze de basis van de wetenschappelijke vaardigheden die nodig zijn voor de studie Oost-Europese Talen en Culturen.

Opmerking: Studenten die dit opleidingsonderdeel in AJ 2023 opnemen als keuzevak of minorvak, moeten het onderdeel 'Methodologie' niet volgen. Het opleidingsonderdeel heeft voor hen een gewicht van 8 ECTS.

### Inhoud

Het opleidingsonderdeel "Russisch I" bestaat uit 3 onderdelen: grammatica, taalpraktijk en methodologie.

**Grammatica** behandelt de volgende thema's: morfologie (verbuigingsklassen van substantief, adjectief en voornaamwoord in het enkelvoud, types vervoegingen van het werkwoord, aspect, tijden en wijzen) en het basisgebruik van naamvallen, aspect en tijden.

**Taalpraktijk** omvat lessen Fonetiek, Schrijfvaardigheid en Spreekvaardigheid:

In de lessen **fonetiek** worden de studenten vertrouwd gemaakt met de belangrijkste aspecten van de Russische uitspraak, zoals het onderscheid tussen harde en zachte medeklinkers, de assimilatie van medeklinkers, de reductie van klinkers in onbeklemtoonde lettergrepen en

specifieke intonatiepatronen. Speciale aandacht gaat uit naar gevallen waar er vaak interferentie optreedt vanuit het Nederlands. De studenten krijgen een theoretische basis mee, maar de klemtoon ligt op correcte toepassing van de fonetische regels.

In de lessen **spreekvaardigheid** worden zowel luistervaardigheid als spreekvaardigheid geoefend. De woordenschat wordt uitgebreid rond verschillende thema's: zichzelf voorstellen, dagindeling, vrije tijd ... De werkwoorden en grammaticale constructies, nodig voor deze thema's, worden mondeling ingeoeft.

In de lessen **schrijfvaardigheid** worden de belangrijkste naamvallen en werkwoorden hoofdzakelijk schriftelijk ingeoeft met speciale aandacht voor plaatsuitdrukkingen. De cursus is opgebouwd rond verschillende lexicaal thema's zoals het huis, de stad enz.

De lessen **Methodologie** maken de studenten vertrouwd met de essentiële aspecten van wetenschappelijk onderzoek (probleemstelling, status quaestionis, onderzoeksvraag, ...) en leren basisonderzoeksvaardigheden aan (literatuur opzoeken, lezen, noteren, samenvatten, translitereren, academisch Nederlands, ...).

### **Begincompetenties**

De gemiddelde algemene vorming die kan worden verwacht van een afgestudeerde secundair onderwijs; geen specifieke begincompetenties vereist.

### **Eindcompetenties**

- 1 Het Russisch beheersen op het ERK-niveau A1 voor grammatica, lezen, luisteren, spreken en schrijven
- 2 Een basiskennis bezitten van de algemene woordenschat van het Russisch
- 3 De basisgrammatica van het Russisch beheersen m.b.t. de deelgebieden van de Russische morfologie van het werkwoord, adjectief enkelvoud, substantief enkelvoud, pronomina en het basisgebruik van naamvallen en aspecten
- 4 Inzicht hebben in de fonetiek (en fonetische transcriptie) van het Russisch
- 5 Correcte uitspraak hanteren van het Russisch
- 6 De basisterminologie beheersen van de Russische grammatica (met betrekking tot de deelgebieden van vorming en gebruik van naamvallen, vervoegingen en het aspect van het werkwoord)
- 7 Grammaticale structuren van het Russisch herkennen (met specifieke aandacht voor de analyse van woordsoorten en naamvallen en met aandacht voor contrastieve aspecten ten opzichte van het Nederlands)
- 8 De verworven kennis m.b.t. de deelgebieden van de Russische morfologie van het werkwoord, adjectief, substantief, pronomina en het basisgebruik van naamvallen gericht gebruiken bij het begrijpen van mondelinge en schriftelijke teksten en bij de productie van mondelinge en schriftelijke teksten
- 9 Bronnen opsporen, selecteren, verwerken en ophoeven in een bibliografie aan de hand van een stylesheet
- 10 De verschillende onderdelen van een (eenvoudig) onderzoeksvoorstel (probleemstelling, onderzoeksvraag, status quaestionis,...) onderscheiden en opstellen
- 11 Bibliografieën en digitale databases hanteren
- 12 Rapporteren over / samenvatten van wetenschappelijk onderzoek in academisch Nederlands (inclusief transliteratie)

### **Creditcontractvoorwaarde**

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt in begincompetenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Practicum, Zelfstandig werk

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Werkcolleges voor grammatica, fonetiek, schrijfvaardigheid en methodologie

Practicum voor spreekvaardigheid

Zelfstandig werk: voorbereiding van de in te dienen oefeningen, oefensessies en testsessies

### **Leermateriaal**

Syllabi Russisch zijn te verkrijgen via de cursusdienst / studentenvereniging (geraamde totaalprijs: 20 à 25 €)

De syllabus methodologie, inclusief stylesheet, en bijkomend leermateriaal worden kosteloos via Ufora toegankelijk gemaakt

## Referenties

Houtzagers, Peter (red.) (2003) Russische grammatica. Bussum: Coutinho.  
Isačenko, A.V. (1982) Die Russische Sprache der Gegenwart – Formenlehre. München: Max Hueber Verlag.  
Pul'kina, I.M. & Sachava–Nekrasova, J.B. (1991) Russisch – Praktische Grammatik mit Übungen. Moskau: Verlag Russkij jazyk.  
Wade, Terence. (1993) A Comprehensive Russian Grammar. Oxford: Blackwell.  
Антонова, Д.Н. (1988) Фонетика и интонация : корректировочный курс для зарубежных преподавателей. Москва : Русский язык.  
Караванова, Н.Б. (2009) Слушаем живую русскую речь. Москва: Русский язык курсы.  
Мухалов, И.Л. (1987) Интонация в русской диалогической речи. Москва: Русский язык.  
Шлегель, Ханс. (1992) Компендиум лингвистических знаний. Berlin: Volk und Wissen Verlag.

Lernout, Geert & Beyen, Marnix. (2009) Schrijf het zelf: academisch schrijven voor cultuurwetenschappers. Leuven: Acco  
Grit, R., & Julsing, M. (2021) Zo doe je... een onderzoek (4<sup>de</sup> dr.). Amsterdam: Noordhoff.  
Meysman, H. & Vanderhoeven, J. (2017) Paper, project of scriptie. Van muisklik tot tekst (8<sup>ste</sup>, herz. dr.) Leuven: Acco.

## Vakinhoudelijke studiebegeleiding

**Grammatica & Taalpraktijk:** indienen oefeningen bij de lesgever met gezamenlijke en individuele foutenanalyse. Facultatieve gezamenlijke oefensessies en/of testsessies met individuele feedback.

Voor alle **methodologische** opdrachten wordt grondige feedback verzorgd.

Individuele begeleiding na afspraak met de lesgever.

## Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

## Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

## Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

## Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Werkstuk

## Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

## Toelichtingen bij de evaluatievormen

Schriftelijk examen over de onderdelen Grammatica en Schrijfvaardigheid

Mondeling examen over de onderdelen Spreekvaardigheid en Fonetiek

Niet-periodegebonden evaluatie Methodologie bestaat uit een reeks kortere wetenschappelijke opdrachten die doorheen de lessenreeks uitgevoerd worden

## Eindscoreberekening

De student moet minstens 10/20 halen voor elk van de drie onderdelen (Grammatica, Taalpraktijk, Methodologie) om te slagen voor het opleidingsonderdeel als geheel. Indien de gemiddelde eindscore toch een cijfer van tien of meer op twintig is, dan wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-geslaagd cijfer (9/20). De cijfers van de geslaagde onderdelen worden overgedragen naar een eventuele tweede zitting.

De eindscoreberekening gebeurt als volgt:

Grammatica: 40%

Taalpraktijk (Fonetiek + Schrijfvaardigheid + Spreekvaardigheid): 40%

Methodologie: 20%

## Faciliteiten voor werkstudenten

Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid. Er wordt geen extra ondersteunend lesmateriaal voorzien. Voor de klassikale opdrachten in het kader van Methodologie wordt een compenserende opdracht opgelegd

Mogelijkheid tot het maken van een examen op officiële inhaaldag; mogelijkheid tot niet-periodegebonden evaluatie op ander tijdstip binnen het academiejaar

Mogelijkheid tot feedback na afspraak

